



CHAPITRE 55

CHAPTER 55

Loi améliorant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses An Act to improve the Needy Mothers Assistance Act

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

[Assented to, the 10th of May, 1947]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 180,
a. 2, am.

1. L'article 2 de la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses (Statuts refondus, 1941, chapitre 180), est modifié

a) en remplaçant le paragraphe b par le suivant:

"mère"; "b) "mère" désigne une mère d'au moins un enfant tel que défini au paragraphe e du présent article;"

b) en ajoutant, après le paragraphe d, le suivant:

"enfant"; "e) "enfant" désigne un enfant légitime âgé de moins de seize ans ou qui, n'ayant pas atteint l'âge de dix-neuf ans, ne peut travailler par suite d'une incapacité physique ou mentale.

Pour les fins de la présente loi, une belle-fille ou un beau-fils qui est à la charge et sous les soins de sa belle-mère est considéré comme l'enfant de cette dernière."

S.R.,
c. 180,
a. 3,
remp.

2. L'article 3 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 53, est remplacé par le suivant:

Conditions. "**3.** Peut être admise à bénéficier d'une allocation mensuelle déterminée par l'Office toute mère qui

a) est veuve ou épouse d'un mari absent depuis cinq ans ou totalement in-

1. Section 2 of the Needy Mothers Assistance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 180) is amended

a. by replacing therein paragraph b by the following:

"b. "mother" means a mother of at least one child as defined in paragraph e of this section;"

b. by adding thereto, after paragraph d, the following:

"e. "child" means a legitimate child of less than sixteen years of age or who not having reached the age of nineteen years, cannot work because of physical or mental disability.

For the purposes of this act a step-daughter or a step-son who is dependent on or under the care of his or her step-mother is considered as the child of the latter."

2. Section 3 of the said act, amended by section 1 of the act 6 George VI, chapter 53, is replaced by the following:

Conditions. "**3.** May be allowed to benefit by a monthly allowance fixed by the organization any mother who

a. is a widow or the wife of a husband absent for five years or totally disabled or

valide ou détenu dans une prison ou autre lieu de détention pour une période de douze mois ou plus;

b) possède la citoyenneté canadienne par naissance ou l'a acquise depuis au moins quinze ans ou est l'épouse ou la veuve de tel citoyen canadien;

c) est domiciliée dans la province depuis cinq ans lors de la demande d'une allocation et y a résidé effectivement au moins 1,095 jours durant cette période;

d) offre, à la satisfaction de l'Office, des garanties raisonnables de bonne conduite et d'habileté à donner à ses enfants les soins d'une bonne mère; et

e) ne possède pas les moyens nécessaires à l'entretien de ses enfants tels que définis au paragraphe e de l'article 2."

held in a prison or other place of detention for a period of twelve months or more;

b. possesses Canadian Citizenship by birth or has acquired same since at least fifteen years or is the wife or the widow of such Canadian citizen;

c. is domiciled in the province since five years at the time of the application for an allowance and has effectively resided therein for at least 1,095 days during this period;

d. affords, to the satisfaction of the organization reasonable guarantees of good conduct and of being able to give to her children the care of a good mother; and

e. does not possess the means necessary for the support of her children as defined in paragraph e of section 2."

S.R.,
c. 180,
a. 4, am.

3. L'article 4 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes, les mots "qui n'a pas atteint l'âge de seize ans" par les mots "tel que défini au paragraphe e de l'article 2".

3. Section 4 of the said act is amended by replacing, in the second, third and fourth lines, the words "at least one child with her who has not reached the age of sixteen years" by the words "with her at least one child as defined in paragraph e of section 2."

R.S.,
c. 180,
s. 4, am.

Id., a. 5a,
aj.

4. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 5, le suivant:

4. The said act is amended by adding thereto, after section 5, the following:

Id., s. 5a,
added.

Durée.

5a. Le paiement d'une allocation est continué jusqu'au dernier jour du mois pendant lequel une bénéficiaire cesse d'être dans les conditions requises pour l'obtenir.

5a. The payment of an allowance continues until the last day of the month during which a beneficiary ceases to be in the conditions required to obtain same.

Duration.

Idem.

Lorsqu'un enfant atteint l'âge de seize ans pendant qu'il est encore aux études, l'allocation pour le soin duquel elle est versée est continuée jusqu'à la fin de l'année scolaire en cours."

When a child reaches the age of sixteen years while he is still studying, the allowance paid for his care, is continued until the end of the current school year."

Idem.

S.R.,
c. 180,
a. 6, am.

5. L'article 6 de ladite loi est modifié en remplaçant dans la sixième ligne du premier alinéa, les mots "âgés de moins de seize ans" par les mots "tels que définis au paragraphe e de l'article 2,".

5. Section 6 of the said act is amended by replacing, in the seventh line of the first paragraph, the words "who are under sixteen years of age" by the words "as defined in paragraph e of section 2,".

R.S.,
c. 180,
s. 6, am.

Id., a. 13,
am.

6. L'article 13 de ladite loi est modifié en y ajoutant, après le paragraphe h, le suivant:

6. Section 13 of the said act is amended by adding thereto, after paragraph h, the following:

Id., s. 13,
am.

"i) Autoriser l'Office à accorder des allocations de mères nécessiteuses dans des cas spéciaux ne rencontrant pas strictement les conditions de la présente loi,

"i. Authorize the organization to accord needy mothers allowances in special cases not strictly in accord with the conditions of this act, but in which the organization,

mais dans lesquels l'Office, après enquête, juge équitable et conforme à l'esprit de cette loi d'accorder de telles allocations." after investigation, deems it equitable and conformable to the spirit of this act to grant such allowances."

Entrée en vigueur. **7.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.